



Factura: 001-007-000003102

20160901038P05956



PROTOCOLIZACIÓN 20160901038P05956

PROTOCOLIZACIÓN DE DOCUMENTOS PÚBLICOS O PRIVADOS

FECHA DE OTORGAMIENTO: 13 DE DICIEMBRE DEL 2016, (11:26)

NOTARIA: NOTARÍA TRIGÉSIMA OCTAVA DEL CANTON GUAYAQUIL

DE HOJAS DEL DOCUMENTO: 25

Dr. HUMBERTO MOYA FLORES DETERMINADA
NOTARIO



A PETICIÓN DE:			
NOMBRES/RAZÓN SOCIAL	TIPO INTERVINIENTE	DOCUMENTO DE IDENTIDAD	No. IDENTIFICACIÓN
SHEPHARD TRUJILLO LORRAINE MARIE	POR SUS PROPIOS DERECHOS	CÉDULA	0907604151

OBSERVACIONES:

NOTARIO(A) HUMBERTO ALEJANDRO MOYA FLORES
NOTARÍA TRIGÉSIMA OCTAVA DEL CANTÓN GUAYAQUIL



Factura: 001-007-000003103



20160901038002176

EXTRACTO COPIA DE ARCHIVO N° 20160901038002176



NOTARIO OTORGANTE:	NOTARIO(A) DEL CANTON GUAYAQUIL
	13 DE DICIEMBRE DEL 2016, (11:27)
DEL TESTIMONIO:	
FACTO O CONTRATO:	

Dr. HUMBERTO MOYA FLORES
NOTARIO

OTORGANTES		OTORGADO POR	
NOMBRES/RAZÓN SOCIAL	TIPO INTERVINIENTE	DOCUMENTO DE IDENTIDAD	No. IDENTIFICACIÓN
SHEPHARD TRUJILLO LORRAINE MARIE	POR SUS PROPIOS DERECHOS	CÉDULA	0907604151
A FAVOR DE			
NOMBRES/RAZÓN SOCIAL	TIPO INTERVINIENTE	DOCUMENTO DE IDENTIDAD	No. IDENTIFICACIÓN

FECHA DE OTORGAMIENTO:
NOMBRE DEL PETICIONARIO:
N° IDENTIFICACIÓN DEL PETICIONARIO:

OBSERVACIONES:

NOTARIO(A) HUMBERTO ALEJANDRO MOYA FLORES
NOTARIA TRIGÉSIMA OCTAVA DEL CANTÓN GUAYAQUIL



Dr. HUMBERTO MOYA FLORES
NOTARIO



No. 2016-09-01-038-P05956
ESCRITURA DE PROTOCOLIZACIÓN
DE LA TRADUCCIÓN QUE EN LOS
IDIOMAS INGLÉS Y ALEMÁN QUE
CONSTAN EN LOS DOCUMENTOS
ADJUNTOS. A) CERTIFICADO
EXTENDIDO POR EL REGISTRO
PÚBLICO DE COMPAÑÍAS DE SUIZA
QUE ACREDITA QUE ESTA
LEGALMENTE CONSTITUIDA EN EL
PAÍS; B) PODER ESPECIAL DEL
REPRESENTANTE DE LA COMPAÑÍA
SUIZA EN ECUADOR; C) NÓMINA DE
SOCIAL CON INDICACIÓN DE
NOMBRES, APELLIDOS Y ESTADO
CIVIL; TODOS ESTOS DOCUMENTOS
CERTIFICADOS POR EL NOTARIO
DEL PAÍS DE LA COMPAÑÍA SUIZA
CHASQUIS HOLDING AG.....
CUANTIA: INDETERMINADA.....

En la ciudad de Guayaquil, el día trece del mes de Diciembre del
año dos mil dieciséis, ante mí Doctor **HUMBERTO MOYA
FLORES**, Notario Trigésimo Octavo del Cantón Guayaquil.

Señor Notario:

De conformidad con lo que determina el Artículo 18, numeral 2, de la Ley Notarial, solicito a usted que en el Registro de Escrituras Públicas a su cargo, se sirva protocolizar y extender 16 testimonios de la traducción que en los idiomas inglés y alemán constan en los documentos adjuntos: a) Certificado extendido por el Registro Público de compañías de Suiza que acredita que está legalmente constituida en el país.- b) poder especial de representante de la compañía Suiza en Ecuador.- c) Nómina de social con indicación de nombres, apellidos, y estado civil; todos estos documentos certificados por notario del país de la compañía suiza CHASCUIS HOLDING AG.

Ana Gabela Gallardo

AB. ANA GABELA GALLARDO
REG. 09-2012-414 F.A.G.



Handelsregister des Kantons Schwyz

Firmennummer CHE-202.714.979	Rechtsnatur Aktiengesellschaft	Eintragung 16.12.2011	Löschung	Übertrag CH-130.3.017.637-3 von: auf:	1
--	--	--------------------------	----------	---	----------



Alle Eintragungen

Ei	Lö	Firma	Ref	Sitz
1		CHASQUIS HOLDING AG	1	Küssnacht (SZ)

Ei	Lö	Aktienkapital (CHF)	Liberierung (CHF)	Aktien-Stückelung	Ei	Lö	Domiziladresse
1		100'000.00	100'000.00	100 Namenaktien zu CHF 1'000.00	1		Chriesiweg 4 6405 Immensee

Ei	Lö	Zweck	Ei	Lö	weitere Adressen
1		Kauf, Verkauf, Halten und Verwalten von Beteiligungen an Gesellschaften und Rechten; kann Grundstücke kaufen, halten und verkaufen.			

Ei	Lö	Bemerkungen	Ref	Statutendatum
1		Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief.	1	15.12.2011
1		Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.		
1		Gemäss Erklärung vom 15.12.2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision		

Ei	Lö	Besondere Tatbestände	Ref	Publikationsorgan
1		Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung Beteiligungen an zwanzig süd- und mittelamerikanischen Gesellschaften zum Preis von höchstens CHF 5'300'000.00 zu übernehmen.	1	SHAB

Ze	Ref	TR-Nr	TR-Datum	SHAB	SHAB-Dat.	Seite / Id	Ze	Ref	TR-Nr	TR-Datum	SHAB	SHAB-Dat.	Seite / Id
SZ	1	6315	16.12.2011	248	21.12.2011	6469186							
SZ	2	1691	28.03.2014	64	02.04.2014	1430561							

Ei	Ae	Lö	Personalangaben	Funktion	Zeichnungsart
1			Blättler Calder, Gabriela, von Wolfenschiessen, in Immensee	Präsidentin	Einzelunterschrift
1			Blättler-Wallimann, Alfred, von Wolfenschiessen, in Alpnach Dorf	Mitglied	Einzelunterschrift
2			Blättler Worthington, Alexandra, von Wolfenschiessen, in Luzern	Mitglied	Einzelunterschrift

Schwyz, 08.11.2016 09:38 PM

Dieser Auszug aus dem kantonalen Handelsregister hat ohne die nebenstehende Originalbeglaubigung keine Gültigkeit. Er enthält alle gegenwärtig für diese Firma aktuellen Eintragungen sowie allfällig gestrichene Eintragungen. Auf besonderes Verlangen kann auch ein Auszug erstellt werden, der lediglich alle gegenwärtig aktuellen Eintragungen enthält.

Beglaubigter Auszug

6430 Schwyz, - 8. Nov. 2016

Handelsregister Schwyz

P. Moret





APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Schweizerische Eidgenossenschaft, Kanton Schwyz
Country: Swiss Confederation, Canton of Schwyz

Diese öffentliche Urkunde / This public document

2. ist unterschrieben von / has been signed by

P. Moret

3. in seiner/ihrer Eigenschaft als / acting in the capacity of

Registerführer Stv.

4. Sie ist versehen mit dem Stempel/Siegel des/der/bears the stamp/seal of

Handelsregister Kanton Schwyz

Bestätigt / Certified

5. in / to Schwyz

6. am / the 9. 11. 2016

7. durch die Staatskanzlei des Kantons Schwyz
by Chancery of State of the Canton of Schwyz

8. unter / under Nr. 1962

9. Stempel / Stamp/Seal: 10. Unterschrift / Signature

Staatskanzlei des Kantons Schwyz
Chancery of State of the Canton of Schwyz

Anton Haldwogel



DILIGENCIA DE TRADUCCIÓN.-

REGISTRO MERCANTIL DEL CANTÓN SCHWYZ



Número de la sociedad CH-202.714.979	Clasificación legal Sociedad Anónima	Registro 16.12.2011	Anulación	Traspaso CH-130.3.017.637-3 de: a:
---	---	------------------------	-----------	--

Todos los Registros				
in	Ca	Nombre de la compañía	Ref	Domicilio legal
1		CHASQUIS HOLDING AG	1	Küssnacht SZ

in	Ca	Capital social (CHF)	Pagado en (CHF)	Acciones	in	Ca	Dirección de la compañía
1		100'000.00	100'000.00	100 Acciones nominativas de CHF 1'000.00	1		Chriesiweg 4 6405 Immensee

in	Ca	Objeto	in	Ca	Dirección de correo
1		La compra, venta y tenencia de participaciones en sociedades y en derechos ; la compra, tenencia y venta de bienes raíces.			

in	Ca	Observaciones	Ref	Fecha de los actos
1		Las comunicaciones a los accionistas se harán por carta certificada.	1	15.12.2011
1		Traspasabilidad de las acciones nominativas es limitada según el estatuto.		
		Según declaración del 15.12.2011, la sociedad no será sujeta a revisión ordinaria y renuncia a la revisión restringida.		

in	Ca	Hechos constatados	Ref	Publicación Oficial
1		Intención de aportación: Una vez constituida, la sociedad tiene la intención de hacerse cargo de participaciones en veinte sociedades sudamericanas y centroamericanas por valor de máximo CHF 5'300.000.00.	1	Registro Oficial Mercantil Suizo

Zeil	Ref	No. registro	Fecha	SHAB	Fecha SHAB	Pág. / Id	Zeil	Ref	No. registro	Fecha	SHAB	Fecha SHAB	Pág./Id
SZ	1	6315	16.12.2011	248	21.12.2011	6469186							
SZ	2	1691	28.03.2014	64	02.04.2014	1430561							

Ei	Ae	Lo	Personalangaben	Funktion	Zeichnungsart
1			Blättler Calder, Gabriela, von Wolfenschiessen, in Immensee	Presidente	Individual
1			Blättler-Wallimann, Alfred, von Wolfenschiessen, in Alpnach Dorf	Directorio	Individual
2			Blättler Worthington, Alexandra, von Wolfenschiessen, in Luzern	Directorio	Individual

Schwyz, 08.11.2016 09:38 PM

Sello: LEGALIZADO
08. Nov. 2016
Registro Mercantil del Cantón Schwyz

SELLO



Este extracto del Registro Mercantil Cantonal no es válido sin la certificación original a la izquierda. Contiene todos los registros actuales vigentes y anulados de la sociedad. Por solicitud expresa se puede proveer un extracto que contenga sólo los registros vigentes. En lo referente a los registros aún no publicados, existe la autorización de la Entidad Federal para el Registro Mercantil, según Art. 11 párrafo 2 H. Rea V.

P. Moret

Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idiomas inglés y alemán consta, según el conocimiento que tengo de los idiomas inglés y alemán. Es todo cuanto puedo decir en honor a la verdad.
Guayaquil, diciembre 01 de 2016.

Hans Forrer Rüegg
C.C.Nº 0900165366

DILIGENCIA DE TRADUCCIÓN



APOSTILLA

(Convención de la Hague del 5 octubre de 1961)

1. País: Suiza, Canton de Schwyz
Este Documento Público
2. Ha sido firmado por
P. MORET
3. actuando en calidad de
REGISTRADOR SUPLENTE
4. Lleva la estampilla/sello de

REGISTRO MERCANTIL DEL CANTON DE SCHWYZ

Certificado

5. en Schwyz
6. el 09.11.2016
7. Por la Cancillería del Cantón Schwyz
8. Bajo el Nr. 1962
9. Sello/sellado
10. Firma

LA CANCELLERÍA DEL
CANTÓN DE SCHWYZ

Anton Waldvogel



Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idiomas inglés y alemán consta, según el conocimiento que tengo de los idiomas inglés y alemán. Es todo cuanto puedo decir en honor a la verdad.
Guayaquil, diciembre 01 de 2016.

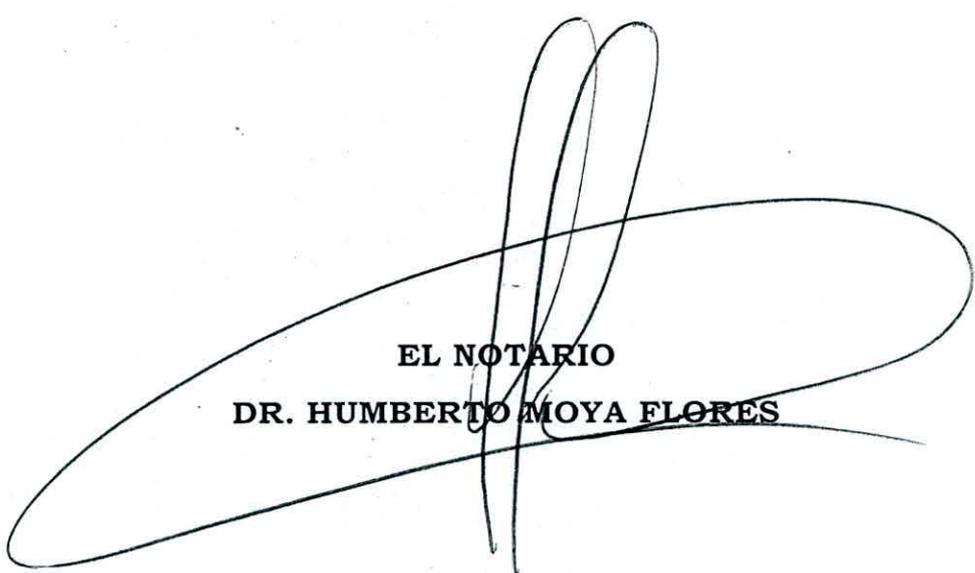

Hans Forrer Rüegg
C.C.Nº 0900165366



Dr. HUMBERTO MOYA FLORES
NOTARIO

RAZON: DOCTOR HUMBERTO MOYA FLORES NOTARIO TRIGÉSIMO OCTAVO DEL CANTÓN GUAYAQUIL, EN CUMPLIMIENTO A LO QUE DISPONE EL ART. 18 NUMERAL 2 DE LA LEY NOTARIAL, HE PROCEDIDO A PROTOCOLIZAR Y ARCHIVAR EN EL PROTOCOLO A MI CARGO LA TRADUCCIÓN QUE EN LOS IDIOMAS INGLÉS Y ALEMÁN QUE CONSTAN EN LOS DOCUMENTOS ADJUNTOS. A) CERTIFICADO EXTENDIDO POR EL REGISTRO PÚBLICO DE COMPAÑÍAS DE SUIZA QUE ACREDITA QUE ESTA LEGALMENTE CONSTITUIDA EN EL PAÍS; B) PODER ESPECIAL DEL REPRESENTANTE DE LA COMPAÑÍA SUIZA EN ECUADOR; C) NÓMINA DE SOCIAL CON INDICACIÓN DE NOMBRES, APELLIDOS Y ESTADO CIVIL; TODOS ESTOS DOCUMENTOS CERTIFICADOS POR EL NOTARIO DEL PAÍS DE LA COMPAÑÍA SUIZA CHASQUIS HOLDING AG.

GUAYAQUIL, 13 DE DICIEMBRE DEL 2016



EL NOTARIO
DR. HUMBERTO MOYA FLORES

SE **PROTOCOLIZO** ANTE MÍ Y CONSTA DEBIDAMENTE REGISTRADA EN EL ARCHIVO A MI CARGO, EN FE DE ELLO CONFIERO ESTA **DÉCIMA PRIMERA** COPIA EN **VEINTICINCO** FOJAS QUE SELLO, RUBRICO Y FIRMO.

GUAYAQUIL, 13 DE DICIEMBRE DEL 2016

**EL NOTARIO
DR. HUMBERTO MOYA FLORES.**

